

# 堅振禮典

(修訂版)



天主教主教團禮儀委員會編印

# 堅振禮典

(修訂版)



天主教主教團禮儀委員會編印

# 目 錄

宗座論堅振聖事憲令	……	(一)
前 言	……	(十)
第一章 彌撒中舉行的堅振禮儀	……	一
聖道禮儀	……	五
堅振禮儀	……	十
聖祭禮儀	……	十五
第二章 彌撒外的堅振禮儀	……	二五
第三章 司鐸施行堅振的禮規	……	三三
第四章 給病重垂危者施行堅振的禮規	……	三四
第五章 聖經選讀	……	三六
讀經一	……	三六
讀經二	……	四四
福 音	……	四七

# 宗座論堅振聖事憲令

天主僕人之僕人 保祿六世

## 爲永久紀念事

人藉着基督的聖寵分享天主的本性，這種分享與人本性生活之開始、成長和培養有些相似。信友藉着洗禮再生，藉着堅振而成長、堅強，最後又藉着聖體聖事中之永生食糧而獲得滋養。這樣，他們藉此基督徒入門聖事，日益獲得天主性生命的寶藏，並逐漸接近齊全的愛德。關於這一點有幾句話寫得很好：「洗滌身體，好使靈魂淨化；給身體傳油，好使靈魂被祝聖；給身體加以印記，好使靈魂變為堅強；給身體覆手，好使靈魂為聖神光照；使身體享用基督聖體聖血，好使靈魂也接受天主滋養。」①

梵蒂岡第二屆大公會議，自知身負牧靈使命，對於此三件入門聖事，予以特別的關注，特別決定將堅振儀式加以相當的修訂，以使教友更容易了解禮節的意義。由於「兒童洗禮」已經依照大公會議的訓令重新修訂，並曾遵照我們的指示出版，目前正在應用中，那麼現在出版新訂堅振禮儀是非常合適的，以使基督徒入門程序的統一性，在其光照之下得以表達出來。

事實上，最近幾年來，對於修訂此聖事之舉行方式的工作，曾予以審慎的注意和研究。這種工作的目的是「為了使這件聖事，與教友整個入門過程的密切關係，更清楚地顯示出來。」②堅振與其他入門聖事的聯繫可以更清楚地顯示出來，不但是因為這些聖事的儀式較為接近，而且也是由於施行堅振聖事所用的言語和動作。修訂堅振禮的目的，就是為使此聖事之禮節與言語「所意指的神聖意義，明白表示出來。並盡可能使教友容易領略，且能完善的、主動的、集體的參與典禮。」③

為了這個目的，我們也願意在修正工作中包括有關堅振禮儀之核心部分的修正，就是教友藉以領受聖神的主要禮節。

新約說明聖神曾如何協助基督完成祂默西亞的使命。耶穌從若翰手中受洗時，曾見到聖神降臨到祂身上（參閱谷：一，10）並與祂在一起（參閱若：一，32）。祂曾被聖神所引導，在聖神的鑒臨和協助之下，從事祂身為默西亞的公開的工作。祂在納匝肋教導當地人民的時候，曾隱約地指出，依撒意亞所說的「上主的神臨於我身上」這句話，就是指向祂自己（參閱：路：四，17-21）。

祂以後又許給宗徒們，派遣聖神幫助他們勇敢為信仰作證，甚至在迫害者面前也不懼怕（參閱：路：一二，12）。祂在受難的前夕曾給宗徒們保證，祂將由父那裡派遣真理的聖神（參閱：若：一五，26），永遠與他們同在（若：一四，16），協助他們作祂的見證（參閱：若：一五，26）。基督復活以後，又再度許諾即將派遣聖神降來：「當

聖神降臨到你們身上時，你們將接受聖神的德能，你們要為我作證」(宗：一，8；參閱：路：二四，49)。

事實上，五旬節那一天，當宗徒們與耶穌的母親瑪利亞，以及一夥門徒正在聚會時，聖神以一種特殊的方式降臨到他們身上。他們都「充滿了聖神」，藉着天主的默感，開始宣講「天主的偉大事工」。伯多祿將降臨到宗徒們身上的聖神視為默西亞時代的一種恩惠(參閱：宗：二，17-18)。以後所有信從宗徒宣講而受洗的人，也都領受了「聖神的恩惠」(參閱：宗：二，38)。從那時起，宗徒們為了滿足基督的願望，藉着覆手給新教友施予聖神的恩惠，以完成聖洗的恩寵。為此希伯來書信曾把關於洗禮與覆手的道理列為訓練基督徒的基本教材(參閱希：六，2)。依照教會的傳統，覆手被認為是堅振聖事的開端，在某種意義下，也使聖神的恩寵在教會內永遠繼續。

由此，我們可以看出清堅振在聖事入門過程中的特別重要性，藉着這入門過程，「作為生活之基督的肢體的信友們，是藉着洗禮、堅振和聖體與基督結為一體，並與祂同化。」④新教友在受洗時獲得罪赦和天主義子的地位以及基督的印記；他們藉此印記成為教會的成員，並且初次成為救主司祭職的分享者(參閱伯前：二，5，9)。經洗禮而再生的人們，藉堅振聖事領取不可言喻的大恩，就是聖神自己；他們藉此恩惠，「由聖神賦給特別能力。」⑤再者，他們既領取了這聖事的印記，「他們便與教會更密切地連結起來」⑥，同時也因了「身為基督的證人，就更有義務以言以行去宣佈和保衛信

仰。」<sup>⑦</sup>最後，堅振與聖體聖事之聯繫是如此密切<sup>⑧</sup>，而使受洗和領堅振的教友藉着聖體聖事完全與基督結為一體。<sup>⑨</sup>

自古以來，賦予聖神恩惠的儀式就有多種。而這些儀式在東西兩方的教會中曾經歷過不少變化，但常保持着賦予聖神的含義。<sup>⑩</sup>在許多東方禮儀中，似乎很早就有一種專為賦予聖神的傅油禮，起初這種傅油禮尚未與洗禮清楚的分開。現在在大部分東方禮教會中仍繼續用這種傅油禮。

在基督徒入門過程中，有一部分後來被認為是堅振聖事；在西方教會中關於此部分有很古老的憑證。就是在洗禮中洗滌之後，和在領聖體之前指出應舉行的一些其他儀式，如傅油、覆手和劃印記。<sup>⑪</sup>這些儀式都包括在古禮儀書<sup>⑫</sup>和許多教父的著作中。在時代的過程中，關於何者確實屬於堅振禮的主要儀式之問題，曾產生了疑問。從第十三世紀以來，在大公會議及教宗的文獻中有一些部分，曾說明傅油禮的重要性，但同時並沒有忽略覆手禮。現在至少將這些部分提出，也是有益的。

我們的前任教宗依諾森三世曾寫過：「藉着傅油指出覆手的動作，這也稱為堅振，因為藉此可以賦予聖神，使人成長，給人力量。」<sup>⑬</sup>另一位前任教宗依諾森四世，曾提起宗徒們賦予聖神，也是「藉着覆手，這覆手由堅振或額上傅油所代表。」<sup>⑭</sup>在里昂第二屆大公會議中曾宣讀皇帝帕察老谷 (Michael Palaeologus) 的信德宣誓詞。在這誓詞中也提到堅振聖事，是「由主教藉覆手及傅聖油，施予受過洗禮的人。」<sup>⑮</sup>佛

羅冷斯大公會議所頒給阿美尼亞人的訓令聲明，堅振聖事的「材料」(materia)是「橄欖油加香料製成的聖油」<sup>⑮</sup>，同時又引證宗徒大事錄敘述伯多祿與若望藉覆手賦予聖神的一段話(參閱：宗：八，17)，接着說：「在教會中就是在覆手時施予堅振。」

⑰特里騰大公會議雖無意規定堅振的主要儀式，可是却只以堅振聖油之名，將其主要儀式指出。<sup>⑱</sup>本篤第十四世曾如此聲明：「為此應該將那些毫無爭論的道理講出：在拉丁教會中，堅振聖事的施予是用主教祝聖的，及混以香料的橄欖油，在領堅振者額上，由聖事的施予者劃十字聖號，同時該施予者誦念主要經文(Verba formae)。」<sup>⑲</sup>但傅油時要將手放在額上。雖然如此，在拉丁教會的禮節中，傅油之前按規定常應該向領堅振者行覆手禮。

關於賦予聖神所用的經文，應該注意到，已經在初期教會中為了完成在撒瑪黎雅受洗者的入門過程，伯多祿和若望曾為他們祈禱，以領受聖神，然後給他們覆手(參閱：八，15-17)。在東方四、五世紀的時候，於傅油禮中已有「聖神恩惠的印記」這些字句的初步形跡出現。<sup>⑳</sup>這經文很快就為君士坦丁堡教會所接受，直到現在仍為拜占廷禮各教會所採用。

但是在西方，這完成洗禮的經文直到第十二和十三世紀時，仍未確定。然而在十二世紀的羅馬主教用禮書中，首次出現了這端經文：「我以十字聖號印在你身上，並以救



恩的聖油堅固你。因父，及子，及聖神之名。」<sup>①</sup>這端經文後來就被普遍採用。

從我們以上所提起的一切，可以清楚地看出，東方與西方教會施予堅振的方式雖有不同，但都將傳油禮置於最重要的位置，這傳油禮在某種方式下代表宗徒所行的覆手。由於這種以聖油傳額禮適合地象徵聖神所作的精神方面的傳油，而使信友領受聖神，我們願意強調其存在和重要性。

關於堅振時所說的話，我們曾相當審慎地考證了拉丁教會所用的那端令人敬重的經文（formula）是否合適，但是我們決定優先選取屬於拜占廷的那端極古老的經文，因為它表達出所領受的恩惠就是聖神自己，也使人想起五旬節日聖神降臨充滿人心的情景（參閱宗：二，1-4，38）。為此我們幾乎逐字逐句地接受這端經文。

所以，為了使堅振禮儀的革新也合適地包括此聖事禮儀的核心部份，我們以我們最高的宗座權威宣佈並規定在拉丁教會中，將來應遵守以下所述：

堅振聖事的施予，是藉着在額上傳油，傳油時應覆手，並念這句話：「請藉此印記，領受天恩聖神。」

在傳油禮以前所行的覆手禮和同時所念的經文雖然不屬於此聖事禮儀的中心部份，也要給予極高的尊重，因為它使此聖事禮更為完整，同時也使人更了解本聖事的意義。很明顯的，這第一次覆手與在額上傳油時所行的覆手方式是不同的。

屬於堅振聖事要素的這些成分確定和宣佈之後，我們也以我們的宗座權威，批准這

(7) 宗座憲令

同一聖事的禮典。這禮典是由聖禮部所修訂，修訂之前也曾與教義部、聖事部以及萬民福音部，就其各部所屬事項相互研討。包括新禮的拉丁文版本在出版日立刻發生效力。各國主教團所批准，經聖座所認可的本地語言版本之發生效力日期，由各國主教團個別決定。舊堅振禮可以用到一九七二年底。從一九七三年元月開始，只許用新禮行堅振。

我們願意我們所命令的和所規定的一切都能切實和嚴格執行；以前我們的先任教宗所頒佈的有關法令和規定，以及其他值得提及的法規，與本禮典相抵觸時，一概無效。於一九七一年我們就宗座職第九年——八月十五日，聖母升天節，發自羅馬聖伯多祿大殿。

教宗保祿六世

附註

- ① 戴杜良，*De resurrectione mortuorum*, 3: CCL, 2, 933.
- ② 參閱梵二，禮儀憲章，第71條。
- ③ 同上，第21條。
- ④ 參閱梵二，傳教法令，第36條。

⑤ 梵二，教會憲章，第11條。

⑥ 同上。

⑦ 同上。參閱傳教法令，第11條。

⑧ 參閱梵二，司鐸職任與生活法令，第5條。

⑨ 同上。

⑩ 參閱奧利振，*De Principiis*, 1, 3, 2; *GCS*, 22, 49sq; *Comm. in Ep. ad Rom.*, v. 8; *PG*, 14, 1038;

耶路撒冷的啓里祿，*Catech.* XVI, 26; XXI, 1-7; *PG*, 33, 956; 1088-1093。

⑪ 參閱戴杜良，論洗禮，七一八，*CCL*, 1, 282sq.; B. Botte, *La tradition apostolique de Saint Hippolyte: Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen*, 39 (Münster, 1963) 52-54; 聖盛博，*De Sacramentis*, 11, 24; III, 2, 8; VI 2, 9; *CSEL.*, 73, pp. 36, 42, 74-75; *De Mysteriis*, VII, 42; *ibid.*; p. 106.

⑫ *Liber Sacramentorum Romanae Ecclesiae Ordinis Anni circuli*, ed. L.C. Mohlberg: *Rerum Ecclesiasticarum Documenta*, Fontes, IV (Rome, 1960), 75...

⑬ *Ep. Cum venisset: PL*, 215, 285. 同一教宗為瓦爾登人所規定的信德宣誓包括以下這

段話：「主教所行的堅振即覆手禮，我們應該視之為神聖而可敬的去領受。」  
PL. 215, 1511。

- ⑭ Ep. Sub Catholicae Professione: Mansi, Conc. Coll. t. 23, 579.
- ⑮ Mansi, Conc. Coll., t. 24, 71.
- ⑯ Epistolae Pontificiae ad Concilium Florentinum Spectantes, ed. G. Hofmann: Concilium Florentinum, vol. I, ser. A, part II ( Rome, 1944 ), 128.
- ⑰ ibid., p. 129.
- ⑱ Concilii Tridentini Actorum pars altera, ed. S. Eshes: Concilium Tridentinum, V, Act. II. ( Friburgi Br., 1911 ), 996.
- ⑲ Ep. Ex quo primum tempore, 52: Benedicti XIV ..... Bullarium, t. III ( Prati, 1947 ), 320.
- ⑳ 參閱耶路撒冷的啓里錄・Catech. XVIII, 33, 1056; ...
- ㉑ M. Andrieu, Le Pontifical Romain au Moyen-Age, t. I, Le Pontifical Romain du XIIe siècle: Studi e testi, 86. ( Vatican city, 1938 ), 247.

## 前言

### 一、堅振的尊高

1. 受過洗禮的人藉着堅振聖事，繼續基督徒入門的路程。他們在此聖事中領受主於五旬節日派遣給宗徒們的聖神。
2. 信友們靠着所賜的聖神，更完美地與基督同化，增強力量，而為基督作證，以信德和愛德建樹基督的身體，他們也接受主的印記，因此堅振聖事不能重領。

### 二、舉行堅振的職務

3. 為受過洗禮的人準備領受堅振聖事，是屬於天主子民的職責，牧人則應設法，使所有受洗者達成基督徒的入門過程，因而盡力使他們預備領受堅振。

領洗後立即領堅振的成年望教者，應享受基督團體的支援，特別是靠傳道員、代父母，以及當地教會的成員，在他們望教時期，所施的教導、教理講授，以及團體禮儀的舉行。這種望教期的程序，也要隨時適應那些在嬰孩時期領洗，但在成年時期才領堅振的人。

教友父母，通常應對子女初步學習聖事生活，表示關心：一方面培育子女的信德精

神，並逐漸加強；另一方面，準備他們善領堅振及聖體聖事，需要時，可借助於教理訓練機構。父母的這項職責，也在他們親身主動地參與聖事上表現出來。

4. 應設法使堅振聖事的舉行具有隆重慶典的氣氛，及其對當地教會的意義；這特別在所有領堅振者集體舉行時，便可見到。領堅振的家人、親友，和當地教會的成員，代表着全體天主子民，將被邀請參加典禮：他們要盡力以聖神在他們中所產生的果實，表現他們的信德。

5. 每一位領堅振者通常須有一位代父或代母協助，輔導他領受聖事、把他介紹給堅振的施行者為之傅油，將來也協助他，隨着所領受的聖神，忠實履行領洗時所作的承諾。

鑒於今日的牧靈環境，應廢止法典七九六條一目；洗禮時的代父，如果在場，最好使他也作堅振代父，如此可明白顯示洗禮與堅振的聯繫，同時可使代父的職責更為有效。

但是，決不禁止專為堅振選擇代父。也可以由父母自行介紹自己的子女。不過，教區教長應按照實際情況與本地習慣，規定在本教區內應遵行的方式。

6. 牧職人員要注意使領堅振者或其家人所選擇的代父，在靈修方面適合其所負的任務，並具有下列特點：

a 必須是相當成熟的人，足以滿全此種任務；

b 必須是天主教會的一員，且已領過洗禮、堅振、聖體三件入門聖事；

c 未曾被法律禁止盡代父之職。

7. 主教是堅振的原來施行者。這項聖事通常由主教施行，藉以明白顯示與五旬日聖神第一次降臨的關係。因為宗徒們充滿了聖神之後，又以覆手禮將聖神傳給了信友們。如此，藉着主教的職務領受聖神，表示領堅振者與教會密切相連的關係，以及由基督所承受的使命，即在人間作證的使命。

除主教以外，依法享有堅振的權力：

a 未被祝聖為主教的宗座署理、獨立教區之教長或會長、宗座代牧及監牧、代理主教，但應在本區內，並在任期內。

b 司鐸幾時按照自己合法的任務，為成年人或接受教理年齡之兒童付洗，或接納已受有效洗禮之成年人，加入完整的共融，（即可為之施行堅振）；

c 在死亡危險中，而主教又不方便來臨或有合法的阻碍，下列人員（有權為臨死者施行堅振）：堂區主任及代主任；上述人員缺席時，由其副主任施行；管理正式成立之特殊（語言、僑民）堂區之司鐸；（堂區主任出缺時之）代主任；（臨時）代理及助理主任。上述人員均不可得時，則任何未受教會懲戒或處罰的司鐸，（均可為臨死者施行堅振）。

8. 由於真正的需要及特殊理由，比如有時因為領堅振者人數眾多，上述第七節所列

之堅振施行者，以及宗座特准或法律規定之特殊施行者，均可邀請其他司鐸協同施行堅振聖事。

這些（被邀請的司鐸）必須是：

a 在教區內負有特殊任務，即副主教，或主教代表，或總鐸，或按主教規定有相等職務者；

b 或為施行堅振之當地堂區主任，或為領堅振者所屬之堂區主任，或為領堅振者教授教理曾經特別出力的司鐸。

### 三、聖事的舉行

9. 堅振聖事之施行，在於單手覆頂，在額上傳油，並誦念「請藉此印記，接受天恩聖神」。雙手覆在領堅振者頭上，及「全能的天主」祈禱文，雖與聖事之有效施行沒有關係，但為了禮節的完整並對聖事有更圓滿的理解，却應予以重視。

如果有其他司鐸與主禮者協同施行聖事，也應與他一起向領堅振者覆手，但不念經文。

全部的儀式具有雙重意義：由主教及共同行禮的司鐸向領堅振者覆着雙手所表示的是聖經的姿態，藉以呼求聖神的恩寵，並使基督子民最易了解：由傳油及隨同的經文，清楚表示賦予聖神的效果。領過洗禮者，經主教的手以香油作記號，連同聖神的恩寵，



也接受不滅的印記、主的標誌。聖神使他更完善地同化於基督，並賜予恩寵，在人間發散芬芳的氣息。

10. 堅振聖油通常是由主教在聖週四，專為此目的而舉行的彌撒中所祝聖。

11. 成年的望教者，以及在接受教理的年齡而受洗的兒童，在受洗的同時，通常也領堅振與聖體。如果無法辦到，則在另一個團體儀式中領堅振（參閱第四號）。在嬰兒時受洗的成年人，經過適當準備之後，同樣在團體儀式中領堅振與聖體。

至論為兒童施行堅振，在拉丁教會內，通常延至七歲左右。但為了牧靈理由，尤其為了在教友生活中，極力強調完全服從主基督，並確切為主作證，主教團可以規定更適當的年齡，使經過相當的訓練，於較成熟的年齡，領受這項聖事。

在此情形下，應慎重提防，如遇死亡危險或其他嚴重困難，兒童雖未及理智年齡，務使適時領受堅振，以免失去聖事的好處。

12. 為領堅振必須先受過洗禮。此外，若是已能運用理智的信友，必須處於恩寵的狀況中，並且受過適當的訓練，能夠重發受洗時的誓願。

主教團應詳細規定牧靈輔導方法，使候選人，尤其是兒童，能對堅振作適當的準備。

對於成年人，應遵守各教區，為接納望教者領受洗禮及聖體，所通行的原則，並加以相當的適應。尤其應該設法預先施以教理訓練，並使候選人與（當地）基督徒團體及每

位信友，促成有效而足夠的交談，以期獲得適當的協助，培養他們去作教友生活的見證、實習傳教工作，並幫助他們真切地希望參與感恩祭（參閱「成人入教禮典前言」第十九號）。

已受洗的成年人準備領堅振，有時正遇着準備婚姻。在此情形下，如果預料為得堅振的實益所需的條件無法滿足，教區教長可以審量，使堅振延至結婚以後，是否合宜。如果為能運用理智，但已在死亡危險中的信友施行堅振，應視實際情況，儘可能予以精神的準備。

13. 堅振通常在彌撒中舉行，以便更能顯示此一聖事與基督徒弟整個入門過程的基本聯繫，因為此過程的頂峯即在共融於基督的聖體聖血。所以，領堅振者應參與感恩祭（彌撒），藉以完成其基督徒弟的入門過程。

如果領堅振者是兒童，他們尚未領過聖體，也不計劃在此禮儀中初領聖體，或者有其他理由如此要求，則在彌撒以外施行堅振。但是，施行堅振而無彌撒時，應先舉行聖道禮儀。

在彌撒中施行堅振，宜由主持堅振禮者舉行彌撒，甚至共祭，尤其是與協同施行堅振的司鐸共祭。

如果由另一人舉行彌撒，宜由主教主持聖道禮儀，就是由主教舉行普通屬於主祭的一切，並在彌撒末行祝福禮。

堅振禮儀開端之聖道禮儀應予以特別重視。因為是由於聆聽天主的聖言，聖神的多種功能流入教會中，和每位領洗者或領堅振者身上，並使天主的旨意在基督徒生活中顯示出來。

領堅振者在彌撒中的領聖體前，或在彌撒以外的祝福禮前，與大眾共念天主經，也很重要，因為這是聖神在我們內祈禱，也是基督徒在聖神內呼喊：「阿爸，父啊！」

14. 堂區主任，除在聖洗錄按照法律規定加以記載外，應在專用記錄冊記載堅振的施行者、領堅振者、父母及代父的姓名，以及堅振的時間和地點。

15. 如果領堅振者的堂區主任未曾在場參禮，則主持堅振禮者對已施行之堅振，應親自或藉他人，儘快向該堂區主任報告。

#### 四、堅振禮儀可作之適應

16. 各主教團，依照禮儀憲章（第六十三條 b）、應針對本羅馬禮典論堅振部分，籌備一本適合當地需要之特用禮典，以便經過宗座認可之後，在本地區內採用（參閱「兒童受洗禮典」論基督徒入門總論，第30-33條）。

17. 主教團應視地區環境及國民之文化與傳統，審量：

a 是否宜於將重發領洗之承諾與誓願條文加以適應，或者遵照聖洗禮典的原文，或者將文詞加以變通，使之更適合領堅振者之情形。

b 是否宜於採用其他方式，以表示堅振禮施行者，在傅油之後，向同時領堅振者每

人或全體祝禱平安。

18. 堅振禮施行者可以在個別情形中，針對領堅振者的能力，以若干勸語，介紹禮儀，或者把現成的勸語略加變通，比如對兒童們，可以用對話方式等等。

假如堅振依照一般法律規定或宗座特准，由特殊施行者主持，他應在講道中說明主教才是堅振聖事的原來施行者，並解釋為何法律或宗座特准，也讓司鐸有堅振的權力。

## 五、應準備的用品

19. 為施行堅振，應準備下列用品：

a 如果堅振禮在彌撒中施行，應為主教及協助他的司鐸，準備舉行彌撒的禮服。如果彌撒由另一人舉行，則主持堅振禮者及其他協同施行堅振的司鐸，應著施行堅振的禮服，參與彌撒，即應著大白衣、領帶，為主持堅振禮者本人應著大圓衣。在彌撒以外施行堅振，亦應著同樣禮服；

b 為主教及協助主教的司鐸準備座位；

c 準備堅振聖油盒一個（或數個）；

d 羅馬禮典書；

e 如果堅振在彌撒中施行，應準備舉行彌撒的各種用品；如果分送聖體及聖血，則亦應準備所需用品；

f 準備在傅油後洗手的用品。



# 第一章 彌撒中舉行的堅振禮儀

- 舉行堅振彌撒用紅祭披或白祭披；堅振禮可在彌撒中、或彌撒前後舉行。
- 除將臨期、四旬期、復活期主日、第一等節日、聖灰禮儀，以及聖週外，此彌撒可用於任何其他日期。

## 進堂式

### 1 進堂詠（可唱合適的聖歌）

(一) 則：三六，25-26。

上主說：我要洗淨你們，賜給你們一顆新的心，在你們心內注入一種新的精神。

(二) 羅：五，5；八，11。

天主已藉着住在我們心內的聖神，將祂的愛傾注在我們心中了。

主祭：因父、及子、及聖神之名。

信友：阿們。

### 2 致候詞

主祭：願天父的慈愛，基督的聖寵，聖神的恩賜，與你們同在。  
信友：也與你的心靈同在。

（可說明本彌撒要義）

### 3. 懺悔詞

#### 第一式

主祭：各位教友，現在我們大家認罪，虔誠地舉行聖祭。（靜默片刻）

全體：我向全能的天主和各位教友，承認我思、言、行為上的過失。（捶胸）我罪，

我罪，我的重罪。為此，懇請終身童貞聖母瑪利亞、天使、聖人、和你們各位

教友，為我祈求上主，我們的天主。

主祭：願全能的天主垂憐我們，赦免我們的罪，使我們得到永生。

信友：阿們。

#### 第二式

主祭：各位教友，在舉行堅振禮儀及感恩祭之前，讓我們大家認罪，求天主洗淨我們，  
賜給我們一顆新的心，在我們身內注入一種新的精神。（靜默片刻）

（領經員可領念以下呼求句：）

領：主耶穌，祢在約旦河受洗時，聖神降臨在祢身上。求祢為我們派遣聖神，垂憐  
我們。

### 3 彌撒中舉行的堅振禮儀

#### 5. 光榮頌

#### 4. 求主垂憐經

答：求主垂憐我們。

領：主基督，祢在傳道時，聖神領導祢遵行天主父的旨意。求祢為我們派遣聖神，垂憐我們。

答：求主垂憐我們。

領：主耶穌，祢升天後，派遣聖神降臨宗徒們身上，使他們為祢的福音作證。求祢為我們派遣聖神，垂憐我們。

答：求主垂憐我們。

主祭：願全能的天主垂憐我們，赦免我們的罪，使我們得到永生。  
信友：阿們。

(省略「上主垂憐」經)

主祭：上主，求祢垂憐。

信友：基督，求祢垂憐。

信友：上主，求祢垂憐。

主祭：上主，求祢垂憐。

主祭：基督，求祢垂憐。

信友：上主，求祢垂憐。



天主在天受光榮，主愛的人在世享平安。主天主、天上的君王，全能的天主聖父，我們爲了祢無上的光榮，讚美祢，稱頌祢，朝拜祢，顯揚祢，感謝祢。主耶穌基督、獨生子；主天主、天主的羔羊，聖父之子；除免世罪者，求祢垂憐我們。除免世罪者，求祢俯聽我們的祈禱。坐在聖父之右者，求祢垂憐我們；因爲只有祢是聖的，只有祢是主，只有祢是至高無上的。耶穌基督，祢和聖神，同享天主聖父的光榮。阿們。

## 6. 集禱經

(可任意選擇一式)

(一)

全能仁慈的天主！求祢派遣聖神，住在我們心中，使我們成爲祂光榮的住所。以上所求：

(二)

上主！求祢照祢的許諾，派遣祢的聖神，使我們在世人面前，爲救主基督的福音勇敢作證。以上所求：

(三)

上主！求祢派遣聖神，助祐我們善度信仰的生活，堅定不移，並使我們充滿聖神熾愛的活力，日益成長，相似基督。祂是天主，和祢及聖神永生永王。

(四)

上主！求祢按照祢聖子的諾言，派遣聖神，光照我們的心靈，使我們領悟祢啓示的真理。以上所求：  
信友：阿們。

## 聖道禮儀

⑳ 聖道禮儀依常規進行。讀經可取用本日彌撒之全部或部分讀經，或由本書第五章聖經選讀中選取。

復活期外

7. 讀經一（我要在你們五內放上一種新的精神）

恭讀厄則克耳先知書

三六，24-28

上主說：我要把你們從異民中領出來，從各地聚集你們，領你們回到你們的國土。那時，我要在你們身上灑清水，潔淨你們，滌除你們的各種不潔，和各種偶像。我要賜給你們一顆新的心，在你們五內注入一種新的精神，要從你們的肉體內除去那鐵石的心，換上一顆血肉的心。我要使我的神進到你們五內，使你們遵行我的法律，恪守我的誠命，並且一一實行。這樣，你們將安居在我賜給你們祖先的土地上；你們要作我的子民，我作你們的天主。——以上是天主的聖訓。  
信友：感謝天主。

## 8. 答唱詠

詠二二， 1 | 6

答：上主是我的牧者，我實在一無所缺。

領一：上主是我的牧者，我實在一無所缺，祂使我憩息在青綠的草地上，又領我走近幽靜的溪水旁，祂使我精神振奮，體力恢復。答

領二：祂爲了自己名號的原由，領我踏上了正義的坦途，縱使我應走過陰森的幽谷，我不怕凶險，因祢與我同住；祢的牧杖和短棒，是我的安慰舒暢。答

領三：在我對頭的面前，祢爲我擺設了筵席，祢在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。答

領四：在我一生的歲月裏，幸福與慈愛常隨不離，我將居住在主上的殿裏，直到悠遠的時日。答

## 復活期

9. 讀經一（宗徒們給他們覆手，他們就領受了聖神）

## 恭讀宗徒大事錄

八， 1 | 4， 14 | 17.

從那一天起，耶路撒冷教會大受迫害；除了宗徒們以外，所有的信徒都逃散到猶太和撒瑪黎雅鄉間。那些逃散的人經過各處，宣講真道的喜訊。

當時在耶路撒冷的宗徒，聽說撒瑪黎雅接受了天主的聖道，便打發伯鐸和若望到他們那裏去。他們二人一到，就爲他們祈禱，使他們領受聖神，因爲聖神還沒有降臨

在任何人身上，他們只是因主耶穌的名受過洗。那時，宗徒便給他們覆手，他們就領受了聖神。——以上是天主的聖訓。  
信友：感謝天主。

### 10. 答唱詠

詠一四四，2 | 5，9 | 11，15 | 16.

答：我的天主，我要永遠讚美祢的聖名。

領一：我要日日歌頌祢，讚美祢的聖名，永不停止。上主偉大，極當讚揚；上主偉大，不可測量。答

領二：世世宣揚祢的工程：代代傳述祢的大能，稱頌祢的尊榮，傳播祢的化工。答

領三：上主慈悲，寬宏大方，緩於發怒，仁愛無量。上主對待萬有，溫和善良，對祢所創造的萬物，仁愛慈祥。答

領四：上主，願祢創造的一切稱謝祢；願祢的聖徒們同聲讚美祢；講述祢王國的光榮，傳頌祢行事的大能。答

領五：衆人都舉目仰望祢，祢按時賜給他們飲食。祢慷慨伸出雙手，滿足衆生的需求。答

### 11. 讀經一

（如果我們因聖神而生活，就應隨祂的指導而行事）

恭讀聖保祿宗徒致迦拉達人書

五，16 | 17，22 | 25

弟兄們：你們若隨從聖神的引導行事，就決不會去滿足本性的私慾，因為本性的私慾反對聖神的引導，聖神的引導也反對本性的私慾；二者互相敵對，使你們不能做你們所願意做的事。然而聖神的果子是：仁愛、喜樂、平安、忍耐、良善、溫和、忠信、柔和、節制；這樣的事，並沒有法律禁止。凡屬於耶穌基督的人，已經把肉身和私慾邪情都釘在十字架上。如果我們因聖神而生活，就該隨從聖神的引導而行事。

——以上是天主的聖訓。

## 12. 福音前歡呼詞

若一五，26，27

領：阿肋路亞。

答：阿肋路亞。

領：主說：「真理之神必要為我作證，你們也要為我作證。」

答：阿肋路亞。

## 13. 福音音 (真理之神來到時，祂必要為我作證)

恭讀聖若望福音

一五，18 | 27

那時候，耶穌對門徒們說：「世界若是恨你們，你們該知道，在恨你們以前已經恨了我。若是你們屬於這個世界，世界必定喜愛你們，有如屬於它自己的人；但是因為你們不屬於這個世界，而是我從世界中把你們揀選了出來，因此，世界纔恨你們。你們要記得我對你們所說過的話：僕人不能大過主人；如果他們迫害了我，也要迫害你們；如果他們遵守我的話，也要遵守你們的。但是，他們因着我的名字，要向你們作這一切，因為他們不認識那派遣我來的。我從父那裏要給你們派遣的護慰者，就是那發自父的真理之神，祂來到時，必要為我作證；並且你們也要作證，因為你們從開始就和我在一起。」——以上是天主的聖訓。

信友：基督，我們讚美祢。

②① 福音後，主教坐下，神父點唱頌領堅振者姓名，請他們一一前來到主教座前，兒童則由代父或代母領導。（人多時則不必唱名）

②② 主教作簡短講道，可用以下或類似的話：

宗徒大事錄會記載：五旬節那天，按照主基督的恩許，宗徒們領受了聖神，得到了為人施洗並賦給聖神的權力，聖保祿宗徒會給受過洗的人覆手，聖神就降臨到他們身上，他們就開始講道。

宗徒們的繼承人——主教們，也有同樣的權力，他們自己或他們依法指定的神父，能使已經受洗獲得重生的教友，圓滿地領受天主聖神。

今天的聖神降臨，雖然不再有顯明的語言之恩，使人們說各種方言；但信德告訴我們，聖神確實也降臨到我們身上。天主的愛，通過祂也來到我們心中，使我們雖然從事不同的工作，在信仰上却合而為一，並使教會聖化而團結一致。

親愛的教友們，你們要領受的聖神的恩寵將是一種神印，它使你們更相似基督，成為教會更堅強的成員。基督自己在接受若翰洗禮的時候，就被聖神傅油，祂也因聖神而被派遣去執行公開的傳道工作，把同一聖神的愛火傾注在人間。

你們已經領受了洗禮，現在又要領受聖神的德能，在額上接受祂十字的印號，你們應在世人面前，為基督的苦難與復活作證。正如保祿宗徒所說的，你們要以言以行，時時處處作基督的馨香。基督的奧體聖教會、天主的子民從聖神得到了各種神恩，這些神恩，祂也分施給每個人，使基督的奧體——教會的所有成員都日益相親相愛，團結一致。所以你們要作教會的活肢體，在聖神的領導下為人羣服務，就如基督一樣，祂不是為受人服侍，乃是為服事人而來。

現在你們在領受聖神之前，我請你們重複在受洗時，你們自己或由你們的父母、代父母所宣發的信德誓言。

## 堅振儀式

### 14 重發聖洗誓願

②3 然後，領堅振者全體肅立，主教詢問他們說：

主教：你們棄絕魔鬼和魔鬼的一切行爲及誘惑嗎？

答：棄絕。

主教：你們信全能的天主聖父創造天地嗎？

答：信。

主教：你們信天主的唯一一子、我們的主耶穌基督、由童貞瑪利亞降生，受難而被安葬、自死者中復活，坐在聖父的右邊嗎？

答：信。

主教：你們信主及賦予生命者聖神，今天藉着堅振聖事，特別降臨到你們心中，一如在五旬節那天降臨到宗徒們心中嗎？

答：信。

主教：你們信聖而公教會，諸聖的相通、罪過的赦免、肉身的復活及永恒的生命嗎？

答：信。

主教：你們願意在未來的生活中，實踐你們的信仰嗎？

答：願意。

主教向所有參禮的教友說：

主教：諸位在此參禮的教友，你們剛才聽到這幾位領堅振者所表明的信仰，這就是我



們的信仰，這就是教會的信仰。我們要以承認這信仰為光榮，因我們的主基督。

全體教友答：阿們。

（最後一句可用其他詞句或聖歌代替，以表達信仰。）

### 15. 覆手禮

②4 主教起立雙手合十，面對教友念：

各位親愛的兄弟姊妹：這幾位要領堅振的教友，既已經藉永生的聖洗而重生，並且成了天主的子女，現在我們為他們祈求全能的天父，派遣祂的聖神，降臨到他們心中，潛移默化，並使他們充滿恩寵，自強不息，日益相似基督。

（默禱片刻）

②5 主教向領堅振者覆手念：（幫助主教付堅振的司鐸也覆手，不念經文）

全能的天主，我們的主耶穌基督之父！祢以水及聖神使這幾位子女重生，赦免了他們的罪過。求祢派遣施惠者聖神，降臨到他們心中，賜給他們智慧和聰敏之神，超見和剛毅之神，明達和孝愛以及敬畏之神。以上所求是靠我們的主基督。

答：阿們。

### 16. 傅油禮

②6 領堅振者到主教面前，代父母報告他們的名字，並把右手放在代子女的肩上。

②7 主教以右手姆指蘸堅振聖油，在領堅振者額上劃十字念：

主教：○○，請藉此印記✠領受天恩聖神。

答：阿們。

主教：祝你平安。

答：感謝天主。

②8 如有神父幫助主教付堅振，主教將聖油盒交給他們。

②9 舉行堅振禮儀時，可唱聖歌，如「聖神頌」（見新禮彌撒用曲簡譜102頁）。

傅油禮完畢後，主教（及司鐸）洗手。

### 17. 信友禱詞

③0 可用以下或其他由教會當局批准的禱詞：

主祭：親愛的兄弟姊妹們：天主聖神賜給了我們同一的信德、望德、和愛德，使我們合而為一，現在我們同心合意地祈求全能的天父。

領一：請為領受堅振聖事的兄弟姊妹們祈禱，求天主賞賜他們信德堅強，愛德熱誠，以言以行為基督作證。我們同聲祈禱。

信友：求主俯聽我們。

領二：請為堅振者的父母親友和代父母祈禱，求主賞賜他們在言語行動上，以身作則，協助新領堅振者常能度一個模範教友生活。我們同聲祈禱。

信友：求主俯聽我們。

領三：請為普世教會，我們的教宗、我們的主教、以及世界各地所有的主教和聖職人員祈禱，求主使他們在聖神內，精誠團結，在信德和愛德上，日益堅強，直到主基督的再度來臨。我們同聲祈禱。

信友：求主俯聽我們。

領四：請為普世人類祈禱，求主使他們了解，大家都是同一天父所創造，理應情同手足，不分種族，不分地區，同心協力，在聖神引導下，追求真正的和平與幸福。我們同聲祈禱。

信友：求主俯聽我們。

(可加添其他意向)

主祭：天主！祢將聖神賜給了宗徒們，並願藉着宗徒們和他們的繼承人，賜給所有的信徒；求祢俯聽我們的祈禱，使祢在福音傳播初期所施行的聖化工作，現在也能在我們心中完成。以上所求是靠我們的主基督。

信友：阿們。

## 聖祭禮儀

① 念完信友禱詞後，聖祭禮儀照常規進行，但應注意以下幾點：

(一) 不念信經：因為已重發聖洗誓願。

(二) 可請幾位新領堅振者將獻禮送到祭臺。

(三) 用第一式感恩經時，用特別的「呼求經」( *Hanc igitur* ) 。

② 新領堅振的成人，他們的代父母和配偶以及傳教員均可領聖體，兼領聖血。

## 18 準備祭品

主祭：上主，萬有的天主，祢賜給我們食糧，我們讚美祢；我們將大地和人類勞苦的果實——麥麵餅，呈獻給祢，使成爲我們的生命之糧。

信友：願天主永受讚美。

主祭：酒水的攪合，象徵天主取了我們的人性，願我們也分享基督的天主性。

主祭：上主，萬有的天主，祢賜給我們飲料，我們讚美祢；我們將葡萄樹和人類勞苦的果實——葡萄酒，呈獻給祢，使成爲我們的精神飲料。

信友：願天主永受讚美。

主祭：上主，我們懷着謙遜和痛悔的心情，今天在祢面前，舉行祭祀，求祢悅納。

主祭：上主，求祢洗淨我的罪污，滌除我的愆尤。

主祭：各位教友：請你們祈禱，望全能的天主聖父，收納我和你們共同奉獻的聖祭。

信友：望上主從你的手中，收納這個聖祭，為讚美並光榮祂的聖名，也為我們和祂整

個聖教會的益處。

### 19. 獻禮經 (可任意選擇一式)

(一)

上主！我們在這聖體聖事中，慶祝祢聖子基督救人的奧跡，祂以救世的功勳，為我們賺取了聖神的恩惠，求祢接受我們的禮品，並派遣聖神，使我們更相似基督，在世人面前為祢作證。以上所求是靠我們的主基督。

(二)

上主，祢已經在領堅振的人身上，印上了祢聖子的十字聖號，也給他們傳上了救恩的聖油。求祢接受他們現在與基督所作的奉獻，繼續以祢的聖神充滿他們的心靈。以上所求是靠我們的主基督。

(三)

上主！求祢接受祢子女們的奉獻，使所有領受聖神恩惠的人，常常忠於聖神的領導，以獲得永生。以上所求是靠我們的主基督。

信友：阿們。

## 20. 聖神頌謝詞

主祭：願主與你們同在。

信友：也與你的心靈同在。

主祭：請舉心向上。

信友：我們全心歸向上主。

主祭：請大家感謝主、我們的天主。

信友：這是理所當然的。

主、聖父，全能永生的天主！藉着我們的主基督，我們時時處處感謝祢，實在是理所當然的，並能使人得救。基督升於至高之天，坐在祢的右邊，又派遣了所預許的聖神，降臨在祢義子的心中。因此，我們隨同所有天使，從現在直到永遠，虔誠地向祢歌頌歡呼：

全體：聖、聖、聖，上主、萬有的天主，祢的光榮充滿天地。歡呼之聲，響徹雲霄。  
奉上主名而來的，當受讚美。歡呼之聲，響徹雲霄。

## 21. 感恩經 第二式

主祭：上主，祢實在是神聖的，祢是一切聖德的根源。因此，我們懇求祢派遣聖神，聖化這些禮品，使成爲我們的主耶穌基督的聖體聖血。

### 成聖體經

(跪下)

祂甘願捨身受難時，拿起麵餅，感謝了，分開、交給祂的門徒說：  
你們大家拿去吃：  
這就是我的身體，  
將爲你們而犧牲。

### 成聖血經

主祭：晚餐後，祂同樣拿起杯來，又感謝了，交給祂的門徒說：  
你們大家拿去喝：  
這一杯就是我的血，  
新而永久的盟約之血，  
將爲你們和衆人傾流，  
以赦免罪惡。  
你們要這樣做、來紀念我。

主祭：信德的奧蹟。

信友：基督，我們傳報祢的聖死，我們歌頌祢的復活，我們期待祢光榮地來臨。

主祭：上主，因此我們紀念基督的聖死與復活，向祢奉獻生命之糧、救恩之杯，感謝祢使我們得在祢臺前侍奉祢。我們懇求祢，使我們分享基督的聖體聖血，並因聖神合而為一。上主，求祢垂念普世的教會，使祢的子民偕同我們的教宗、我們的主教與所有主教，以及全體聖職人員，都在愛德中日趨完善。

求祢也垂念懷着復活的希望而安息的兄弟姊妹；並求祢垂念我們的祖先和所有去世的人，使他們享見祢光輝的聖容。

求祢垂憐我們眾人，使我們得與天主之母童貞榮福瑪利亞、諸聖宗徒，以及祢所喜愛的歷代聖人聖女，共享永生；並使我們藉着祢的聖子耶穌基督，讚美祢、顯揚祢。

全能的天主聖父，一切崇敬和榮耀藉着基督，偕同基督，在基督內，並聯合聖神，都歸於祢，直到永遠。

信友：阿們。

## 領聖體禮

### 22. 天主經

主祭：我們既遵從救主的訓示，又承受祂的教導，才敢說：

全體：我們的天父，願祢的名受顯揚；願祢的國來臨；願祢的旨意奉行在人間，如同



在天上。求祢今天賞給我們日用的食糧；求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣；不要讓我們陷於誘惑，但救我們免於凶惡。

主祭：上主，求祢從一切災禍中，拯救我們，恩賜我們的時代得享平安，更求祢大發慈悲，保佑我們脫免罪惡，並在一切困擾中，獲得安全，使我們虔誠期待永生的幸福，和救主耶穌的來臨。

信友：天下萬國，普世權威，一切榮耀，永歸於祢。

主祭：主耶穌基督，祢曾對宗徒們說：「我將平安留給你們，將我的平安賞給你們。」求祢不要看我們的罪過，但看祢教會的信德，並按照祢的聖意，使教會安定團結。祢是天主，永生永王。

信友：阿們。

主祭：願主的平安常與你們同在。

信友：也與你的心靈同在。

（可行平安禮）

主祭：請大家互祝平安。

（主祭與信友互相鞠躬；然後信友可分兩邊，相對鞠躬。）

主祭：願我們的主耶穌基督聖體聖血的攙合，使我們領受的人，獲得永生。

全體：除免世罪的天主羔羊，求祢垂憐我們。

除免世界的天主羔羊，求祢垂憐我們。

除免世罪的天主羔羊，求祢賜給我們平安。

主祭：主耶穌基督，願我領受了祢的聖體聖血，因祢的仁慈，身心獲得保障和治療，而不受到裁判和處罰。

主祭：請看，天主的羔羊；請看，除免世罪者。蒙召來赴聖宴的人是有福的。

全體：主，我當不起祢到我心裏來，只要祢說一句話，我的靈魂就會痊癒。

（信友前往恭領聖體）

### 23. 領主詠

（一）參閱：希：六，4

你們受到光照，嘗過天上的恩賜和領受了聖神的人，請因上主而歡欣。

（二）詠：三三，6，9

你們瞻仰上主，要喜形於色，請你們體驗，請你們觀看，上主是多麼美善。

### 24. 領聖體後經

（可任意選擇一式）

（一）

上主！求祢助祐祢今天藉聖神傅油，並以祢聖子的體血所滋養的人；領導他們克

服種種困難，以他們的愛德和善行促進教會的發展，顯示教會的聖潔。以上所求是靠我們的主基督。

(二)

上主！祢將聖子賜給了領受聖神的人，作為他們的飲食；求祢助祐他們遵守祢的法律，在世人面前表現出是祢的子女，在祢的教會中善度教友的生活，執行傳播福音的任務。以上所求是靠我們的主基督。

(三)

上主！我們聆聽了祢的聖言，分享了同一的生命之糧，求祢賜給我們愛德的聖神，使我們在信仰上團結一致，和睦相處。以上所求是靠我們的主基督。

信友：阿們。

## 禮成式

③ 彌撒結束時，須用以下祝福經文，以代替通常的祝福式。

### 第一式

主教：願主與你們同在。

信友：也與你的心靈同在。

· 執事邀請教友說：「請鞠躬接受降福。」

· 主教向教友伸出雙臂念：

主教：全能的天主聖父用水及聖神重生了你們，接受你們作祂的子女，願祂降福你們，並以祂的慈愛保祐你們。

信友：阿們。

主教：天主聖子曾許諾，真理之神永遠住在祂的教會內；願祂降福你們，並以祂的大能，堅強你們的信德，使你們為信仰作證。

信友：阿們。

主教：天主聖神曾以聖愛之火點燃了宗徒們的心；願祂降福你們，團結你們，帶領你們平安進入天國，共享永福。

信友：阿們。

主教：願全能的天主，聖父、聖子✠、聖神降福你們。

信友：阿們。

執事：彌撒禮成。

信友：感謝天主。

### 第二式

主教：願主與你們同在。

信友：也與你的心靈同在。

• 執事邀請教友說：「請鞠躬接受降福。」

• 主教向教友伸出雙臂念：

主教：天主！求祢完成祢在我們身上開始的工程，守護我們由聖神領受的種種恩惠，

使我們不以宣揚被釘死的基督為恥，而以熱誠實踐福音的教訓，奉行祢的旨意為榮。以上所求是靠我們的主基督。

信友：阿們。

主教：願全能的天主，聖父、聖子✠、聖神降福你們。

信友：阿們。

執事：彌撒禮成。

信友：感謝天主。

## 第二章 彌撒外的堅振禮儀

### 進堂式

③④ 領堅振者、代父母和父母以及教友聚齊後，主教和輔禮的神父、執事、輔祭等到祭臺間。同時，全體參禮者可唱一合適聖詠或其他聖歌（如：新禮彌撒用曲簡譜，第36頁）

③⑤ 主教同輔禮者一起向祭臺致敬，然後向教友致候：

主教：願主的平安與你們同在。

信友：也與你的心靈同在。

### 集禱經

主教：請大家祈禱：（默禱片刻）

上主！求祢照祢的許諾，派遣祢的聖神，使我們在世人面前，為救主基督的福音勇敢作證。以上所求是靠我們的主基督。

信友：阿們。

（其他任選集禱經，見第一章4頁）

## 聖道禮儀

- ③6 為堅振禮所準備的聖經選讀（見第五章）至少應讀一篇。
- 倘若選讀兩篇或三篇讀經時，則應遵守傳統的順序：即舊約、宗徒著作、福音。在讀經一與讀經二之後，應誦讀答唱詠或唱合適聖歌，也可以作一簡短的默禱。
- 此聖道禮之讀經可全部或部分選用第一章彌撒中之讀經（見第5頁）。

## 堅振儀式

- ③8 讀經後，主教坐下，神父點唱領堅振者姓名，請他們一一前來，到主教座前，兒童則由代父或代母領導。（人多時則不點名）
- ③9 主教作簡短講道，可用以下或類似的話：
- 宗徒大事錄曾記載：五旬節那天，按照基督的恩許，宗徒們領受了聖神，得到了為人施洗並賦給聖神的權力，聖保祿宗徒曾給受過洗的人覆手，聖神就降臨到他們身上，他們就開始講道。
- 宗徒們的繼承人——主教們，也有同樣的權力，他們自己或他們依法指定的神父，能使已經受洗獲得重生的教友，圓滿地領受天主聖神。
- 今天的聖神降臨，雖然不再有顯明的語言之恩，使人們說各種方言；但信德告訴

我們，聖神確實也降臨到我們身上。天主的愛，通過祂也來到我們心中，使我們雖然從事不同的工作，在信仰上却合而為一，並使教會聖化而團結一致。

親愛的教友們，你們要領受的聖神的恩寵將是一種神印，它使你們更相似基督，成為教會更堅強的成員。基督自己在接受若翰洗禮的時候，就被聖神傅油，祂也因聖神而被派遣去執行公開的傳道工作，把同一聖神的愛火傾注在人間。

你們已經領受了洗禮，現在又要領受聖神的德能，在額上接受祂十字的印號，你們應在世人面前，為基督的苦難與復活作證。正如保祿宗徒所說的，你們要以言以行，時時處處作基督的馨香。基督的奧體聖教會、天主的子民從聖神得到了各種神恩，這些神恩，祂也分施給每個人，使基督的奧體——教會的所有成員都日益相親相愛，團結一致。

所以你們要作教會的活肢體，在聖神的領導下為人羣服務，就如基督一樣，祂不是為受人服侍，乃是為服事人而來。

現在你們在領受聖神之前，我請你們重發在受洗時，你們自己或由你們的父母、代父母所宣發的信德誓言。

### 重發聖洗誓願

④ 然後，領堅振者全體肅立，主教詢問他們說：



主教：你們棄絕魔鬼和魔鬼的一切行爲及誘惑嗎？

答：棄絕。

主教：你們信全能的天主聖父創造天地嗎？

答：信。

主教：你們信天主的唯一子、我們的主耶穌基督、由童貞瑪利亞降生、受難而被安

葬、自死者中復活，坐在聖父的右邊嗎？

答：信。

主教：你們信主及賦予生命者聖神，今天藉着堅振聖事，特別降臨到你們心中，一如在五旬節那天降臨到宗徒們心中嗎？

答：信。

主教：你們信聖而公教會，諸聖的相通、罪過的赦免、肉身的復活及永恆的生命嗎？

答：信。

主教：你們願意在未來的生活中，實踐你們的信仰嗎？

答：願意。

主教：這就是我們的信仰，這就是教會的信仰。我們以承認這信仰爲光榮，因我們的主基督。

全體：阿們。

最後一句可用其他詞句或聖歌代替，以表達信仰。

## 覆手禮

④1 主教起立雙手合十，面對教友念：

各位親愛的兄弟姊妹：這幾位要領堅振的教友，既已經因永生的聖洗而重生，並且成了天主的子女，現在我們為他們祈求全能的天父，派遣祂的聖神，降臨到他們心中，潛移默化，並使他們充滿恩寵，自強不息，日益相似基督。

（靜默片刻）

④2 主教向領堅振者覆手念：

全能的天主，我們的主耶穌基督之父！祢以水及聖神使這幾位子女重生，赦免了他們的罪過；求祢派遣施惠者聖神，降臨到他們心中，賜給他們智慧和聰敏之神，超見和剛毅之神，明達和孝愛以及敬畏之神。以上所求是靠我們的主基督。

答：阿們。

## 敷油禮

④3 領堅振者到主教面前，代父母報告他們的名字並把右手放在代子女的肩上。

④4 主教以右手拇指蘸堅振聖油，在領堅振者額上劃十字念：

主教：○○，請藉此印記✠領受天恩聖神。

答：阿們。

主教：祝你平安。

答：感謝天主。

④5 如有神父幫助主教付堅振，主教將聖油盒交給他們。舉行堅振禮儀時，可唱聖歌。

（見新禮彌撒合唱曲集第65頁）。

④6 傅油禮後，主教洗手。

④7 然後念信友禱詞如下：

### 信友禱詞

主教：親愛的兄弟姊妹們：天主聖神賜給了我們同一的信德、望德、和愛德，使我們合而為一，現在我們同心合意地祈求全能的天父。

領一：請為領受堅振聖事的兄弟姊妹們祈禱，求天主賞賜他們信德堅強，愛德熱誠，以言以行為基督作證。我們同聲祈禱。

信友：求主俯聽我們。

領二：請為領受堅振者的父母親友和代父母祈禱，求主賞賜他們在言語行動上，以身作則，協助新領堅振者常能度一個模範教友生活。我們同聲祈禱。

信友：求主俯聽我們。

領三：請為普世教會，我們的教宗、我們的主教、以及世界各地所有的主教和聖職人員祈禱，求主使他們在聖神內，精誠團結，在信德和愛德上，日益堅強，直到基督的再度來臨。我們同聲祈禱。

信友：求主俯聽我們。

領四：請為普世人類祈禱，求主使他們了解，大家都是同一天父所創造，理應情同手足，不分種族，不分地區，同心協力，在聖神的指引下追求真正的和平與幸福。我們同聲祈禱。

信友：求主俯聽我們。

主教：天主！祢將聖神賜給了宗徒們，並願藉着宗徒們和他們的繼承人，賜給所有的信徒，求祢俯聽我們的祈禱，使祢在福音傳播初期所施行的聖化工作，現在也能在我們心中完成。以上所求是靠我們的主基督。

信友：阿們。

## 天主經

④8 全體恭念天主經，主教可用以下或相似的詞句開始：

主教：親愛的教友們，現在我們用主基督親自教給我們的話，一齊向天父祈禱：

全體：我們的天父，願祢的名受顯揚；願祢的國來臨；願祢的旨意奉行在人間，如同在天上。求祢今天賞給我們日用的食糧；求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣；不要讓我們陷於誘惑，但救我們免於凶惡。阿們。

## 禮成式

④9 念完天主經後，主教可用以下祝福經文，代替通常的祝福式。

• 輔禮神父或執事邀請教友說：「請鞠躬接受降福。」

• 主教向教友伸出雙臂念：

### 第一式

主教：全能的天主聖父用水及聖神重生了你們，接受你們作祂的子女；願祂降福你們，並以祂的慈愛保佑你們。

信友：阿們。

主教：天主聖子曾許諾，真理之神永遠住在祂的教會內；願祂降福你們，並以祂的大能堅強你們的信德，使你們為信仰作證。

信友：阿們。

主教：天主聖神曾以聖愛之火點燃了宗徒們的心；願祂降福你們，團結你們，帶領你們平安進入天國，共享永福。

信友：阿們。

主教：願全能的天主，聖父、聖子✠、聖神降福你們。

信友：阿們。

### 第二式

主教：天主！求祢完成祢在我們身上開始的工程，守護我們由聖神領受的種種恩惠，使我們不以宣揚被釘死的基督為恥，而以熱誠實踐福音的教訓，奉行祢的旨意為榮。以上所求是靠我們的主基督。

信友：阿們。

主教：願全能的天主，聖父、聖子✠、聖神降福你們。

信友：阿們。

## 第三章 司鐸施行堅振的禮規

⑤0 施行堅振者非主教時，可依法典的特殊規定或由聖座的特准享有施行堅振的權力。施行堅振時應遵守前兩章所述禮規。

⑤1 若因領堅振人數過多需要其他神父幫助時，則應符合「堅振禮典導言」第八號之規定。由於堅振禮儀最好在彌撒中舉行，幫助付堅振的神父最好也與主禮者共祭。

## 第四章 給病重垂危者施行堅振的禮規

⑤2 每位受洗者的初步教友生活應在堅振與聖體聖事中完成，這為他是非常重要的。一位達於理智年齡的病者，有死亡危險時，在領臨終聖體以前，應先領受堅振聖事，當然如果可能，先應給他講解重要的堅振道理。

但在病人有死亡危險時，通常不給他同時連續施行堅振與病人傅油禮。

為尚未達到理智年齡的兒童，給他施行堅振禮的原則與禮規，與給他授洗的原則相同。

⑤3 如環境許可，應遵守上述全部禮節。

⑤4 在緊急情況中，施行堅振的主教或神父向領堅振者覆手念：

全能的天主，我們的主耶穌基督之父！祢以水及聖神使這位信友重生，赦免了他的罪過；求祢派遣施惠者聖神，降臨到他心中，賜給他智慧和聰敏之神，超見和剛毅之神，明達和孝愛以及敬畏之神。以上所求是靠我們的主基督。

答：阿們。

敷油禮

⑤⑤ 然後主教或神父以右手姆指蘸堅振聖油，在領堅振者額上劃十字念：  
主禮：○○，請藉此印記✠領受天恩聖神。

領堅振者答：阿們。

其他準備或結束禮經文也可按照個別情形加念一些。

⑤⑥ 在特別緊急的情況中，只念傅油主要經文並同時傅油即可：

主禮：○○，請藉此印記✠領受天恩聖神。



## 第五章 聖經選讀

### 讀經一

復活期外

#### (一) 依撒意亞書 (上主的神將住在他內)

恭讀依撒意亞先知書

一一， 1 | 4

從葉瑟的樹幹，將要生出一支嫩芽，由它的根上要發出一棵幼苗。上主的神要降在他身上，就是智慧和聰敏之神，超見和剛毅之神，明達和敬畏上主之神。他不照他眼見的審訊，也不按他耳聞的斷案。他要以正義維護弱小，以公理保護地方上的窮人。

#### 答唱詠

詠一〇三， 1、24、27、28、30、31、33、34

答：上主！祢一嘔氣，便使地面更新。

領：我的靈魂，你要讚頌上主！上主，我的天主，祢何其偉大；上主！祢的工程多采多姿，萬有都是祢智慧的果實，祢的受造物充滿了大地。答

領：一切生物都賴祢扶助，等祢按時賜下食物。祢賜以食物，牠們便會收集；祢張開手來，牠們便得飽食。答

領：祢一嘯氣，萬物化生，並使大地煥然一新。願上主的光榮永世常存，願上主喜愛自己的工程！答

領：我一息尚存，就要歌頌上主，我要終身讚揚我的天主。願我的默禱蒙上主喜悅，我將要因上主而喜樂。答

## (二) 依撒意亞書 (我在我僕人身上傾注了我的神)

恭讀依撒意亞先知書

四二，1—3

上主這樣說：請看我的僕人，我扶持了他，我揀選了他，我喜愛他！我在他身上傾注了我的神，他要為萬民帶來公正。他不呼喊，也不喧嚷，在街市上也聽不到他的聲音。壓傷的蘆葦，他不折斷；將熄的燈火，他不吹滅；他要忠實地闡明正義。

## 答唱詠

詠 一四四，2—5，8—11，15—16。

答：我要讚美祢的聖名 永不停止。

領：我要每日不斷讚美祢，頌揚祢的名，永遠不止。偉大的上主，實在應受讚美，上主的偉大，高深不可推測。答

領：世世宣揚祢的工程，代代傳述祢的大能：稱述祢的大能，傳揚祢的化工。答

領：上主慈悲，寬仁大方；緩於發怒，仁愛無量。上主對待萬有，溫和善良，對祂創

造的萬物，仁愛慈祥。◎

領：上主，願祢創造的一切稱謝祢；上主，願祢的聖徒同聲讚美祢，講述祢王國的光榮，傳誦祢行事的威能。◎

領：衆人都舉目仰望祢，祢按時賜給他們飲食。祢慷慨伸出雙手，滿足衆生的需求。

◎

(三) 依撒意亞書 (上主給我傳了油，派遣我向貧苦人傳報喜訊，賜給他們喜樂的油)

恭讀依撒意亞先知書

六一，1—3，6，8—9

吾主上主的神已經降臨到我身上，因為上主給我傳了油，派遣我向窮人傳報喜訊，治療破碎的心靈，向俘虜宣告自由，釋放牢獄中的囚徒；上主要我宣布，這是祂廣賜慈愛的喜年，並揭示祂向我們報復仇恨的日期，祂要安慰所有憂苦的人，給熙雍悲哀的人一項冠冕，以代替灰塵，敷上喜樂的油以代替喪服，穿上慶節的服裝以代替沮喪的心神。

人要稱你們為「我們天主的僕人」；我要忠實地賜給他們報酬，與他們訂立一項永久的盟約。他們的子孫後裔要在列國中揚名，他們的後代將在萬民中受賞識；凡看見他們的，必承認他們是上主所賜福的子民。

答唱詠

詠二一，23、24、26—28、30—31；23

啞：我要向我的弟兄宣揚祢的聖名。

領：我要向我的弟兄，宣揚祢的聖名；在盛大的集會中，向祢歌頌：敬畏上主的人，請讚美上主；所有雅格的後裔，請光耀上主；以色列的子孫，請敬畏上主！啞

領：在盛大的集會中，我要向祢頌讚；在敬畏祢的人面前，我要向祢還願。貧苦的人都能飽餐，尋求上主的人讚頌上主說：願他們萬壽無疆！啞

領：普世萬民要幡然醒悟，歸順上主；列國人民必在上主面前屈膝叩首；我的靈魂將為祢而生活，我的後裔也將事奉上主。啞

#### 四 岳厄爾書（我在奴僕和婢女身上，也要傾注我的神）

恭讀岳厄爾先知書

二，23，26—三，3

上主說：熙雍的子女啊！你們要歡樂，要因上主你們的天主而喜樂，你們將要吃飽，要頌揚你們的天主上主的名，因為祢為你們成就了奇事。我的子民永不再受羞辱。你們將會知道：我在以色列中間，我是你們的天主上主，除了我沒有別的神；我的子民永不再受羞辱。

此後，上主這樣說，我要把我的神，傾注給每一個人：你們的兒女要說預言，你們的老人要做奇異的夢，你們的青年要見到異像；在那些日子裏，我甚至要把我的神傾注給奴僕和使女。我要在上天下地顯示奇跡。

答唱詠 (見(一)號讀經答唱詠，第36頁)

復活期

(一) 宗徒大事錄 (當聖神降臨時，你們將充滿聖神的德能，並為我作證)

恭讀宗徒大事錄

一，3 | 8

耶穌受難以後，用了許多憑據，向宗徒們顯示自己還活着，四十天之久顯現給他們，講論天主國的事。

耶穌與他們一起進餐的時候，吩咐他們不要離開耶路撒冷，但要等候父的恩許。祂說：「就是你們聽我說過的：若翰固然以水施了洗，但不多幾天以後，你們要因聖神受洗。」他們聚集的時候，就問耶穌說：「主，祢要在這時給以色列復興國家嗎？」祂回答說：「父以祂的權柄所定的時候和日期，不是你們應當知道的；但當聖神降臨於你們身上時，你們將充滿聖神的德能，要在耶路撒冷及全猶太和撒瑪黎雅，並直到地極，為我作見證。」

答唱詠

詠：一〇三，1、24、27、28、30、31、33、34

(見復活期外(一)號讀經答唱詠，第36頁)

(二) 宗徒大事錄 (衆人都充滿了聖神，說起話來)

恭讀宗徒大事錄

二， 1 | 6， 14， 22 | 23， 32 | 33.

五旬節到了，衆人都聚集一處。忽然從天上來了一陣響聲，好像暴風颳來，充滿了他們所在的那座房屋。有火一般的舌頭出現，分別停留在他們每一個人頭上，衆人都充滿了聖神，照聖神賜給他們的能力，說起各種語言來。那時，住在耶路撒冷的，有從天下各國來的虔誠的猶太人。這聲音一響，就聚集了許多人，都非常驚奇，因爲人人都聽見他們說各人本鄉的話。伯鐸就同十一位宗徒站起來，高聲向他們說：「猶太人和所有住在耶路撒冷的人！請你們注意聽我的話！」

天主藉着納匝肋人耶穌在你們當中施行了靈蹟、奇事和預兆，向你們證明祂是天主所立的，這是你們都知道的。祂照天主已定的計劃和預知被交付了；你們藉着不法之徒的手，把祂釘在十字架上，殺死了祂；這位耶穌，天主已經使祂復活了，我們都是祂的見證人。祂現在被高舉，坐在天主的右邊，祂從父那裏領受了所應許的聖神；你們今天耳聞目睹的，就是祂所傾注的聖神。」

答唱詠

詠 一一六， 1 | 2

答：你們往普天下去，爲我作證。

頌：阿肋路亞！萬國啊，請讚美上主；萬民哪，請歌頌上主！答

領：因為上主對我們慈悲無量，祂的眞誠永世常存。 罍

(三) 宗徒大事錄 (聖神降臨到所有聽道的人身上)

恭讀宗徒大事錄

一〇， 1， 33 | 34， 37 | 44

那時候，在凱撒勒雅有一個人，名叫科爾乃略，是所謂意大利營的百夫長。

他告訴伯鐸說：「我曾打發人到你那裏去。你來的眞好！現今我們衆人都在天主面前，要聽主所吩咐你的一切。」

伯鐸開口說：「你們都知道，若翰宣講洗禮以後，從加里肋亞開始，直到猶太全境所發生的大事：天主以聖神和大能傾注在納匝肋人耶穌身上，使祂走遍各地，施恩行善，治好所有受魔鬼控制的人，因為天主同祂在一起。祂在猶太人地區和耶路撒冷所作所爲都是眞的，我們就是這些事的見證人。人們却把祂懸在木架上，殺死了祂。可是天主使祂第三天復活了，而且顯現給人，不是給所有的人，而是顯現給天主所簡選的見證人，就是給我們這些在祂從死者中復活以後，與祂同食共飲的人。祂吩咐我們向人民講道，證明祂就是天主所立的生者與死者的法官。所有先知都會爲祂作證：凡信祂的人，賴祂的名字都要獲得罪赦。」

伯鐸還在講這些話的時候，聖神就降在所有聽道的人身上。

答唱詠

詠 九五， 1 | 3， 9 | 12； 3

⊗：請在萬民中，宣揚上主的奇能。

領：你們要向上主高唱新歌；普世大地，要向上主詠唱！要向上主歌唱，讚美祂的聖名。⊗

領：日復一日，不斷宣揚祂的救恩。在列邦中，傳述祂的光榮，在萬民中，宣揚祂的奇能。⊗

領：穿戴着聖潔的衣冠，叩拜上主；普世大地，在祂面前戰兢！向萬民宣布：「上主為王！」⊗

領：蒼天和大地要歡欣鼓舞，海洋中的一切要踴躍歡騰！原野中的一切都要雀躍，森林中的樹木也要舞蹈。⊗

#### 四宗徒大事錄（你們信教時，領了聖神沒有？）

恭讀宗徒大事錄

一九，1—6

保祿走遍了高原地帶，來到厄弗所，遇見幾個門徒，就問他們說：「你們信教的時候，領了聖神沒有？」他們回答說：「連聖神我們都沒有聽過。」保祿說：「那麼，你們受的是什麼洗呢？」他們說：「是若翰的洗。」保祿說：「若翰授的是悔改的洗，他告訴民衆要信在他以後來的那一位，就是耶穌。」他們聽了，就因主耶穌之名領了洗，保祿給他們覆手，聖神便降在他們身上。



答唱詠

詠 一一六， 1 | 2

答：你們要為我作證，直到地極。

(或) 阿肋路亞。

領：萬國啊，請讚美上主；萬民哪，請歌頌上主！答

領：因為上主對我們慈悲無量，祂的貞誠永世常存。答

讀經一

(一) 羅馬書 (天主的愛藉着賜與我們的聖神，已傾注在我們心中了)

恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書

五， 1 | 2， 5 | 8

我們因信德而成義，便藉着我們的主耶穌基督，與天主和好了。我們藉着耶穌基督信德得以生活在天主的恩寵中，並歡欣地希望分享天主的光榮。望德不使人蒙羞，因為天主的愛，已經藉着所賜給我們的聖神，傾注在我們心中了。當我們還是軟弱無助的時候，基督就在所定的日期為不虔敬的人死了。幾乎沒有為義人而死的事，為善人死，或許有敢做的；但是基督在我們還是罪人的時候，就為我們死了，這證明了天主怎樣愛我們。

(二) 羅馬書 (聖神親自給我們作證，我們是天主的子女)

恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書

八，14 | 17.

凡受天主聖神引導的，都是天主的子女。其實你們所領受的聖神，並非使你們作奴隸，而仍舊恐懼；你們所領受的是使你們作義子的聖神。因此，我們呼叫：「阿爸，父啊！」聖神親自和我們的心神一同作證：我們是天主的子女，既然是天主的子女，便是繼承者，是天主的繼承者，是基督的同繼承者；只要我們與基督一同受苦，也必要與祂一同得光榮。

(三) 羅馬書 (聖神以不可言喻的嘆息代我們轉求)

恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書

八，26 | 27.

聖神也幫助我們的軟弱，因為我們不知道如何祈求纔對，而聖神却親自以無可言喻的嘆息，代我們轉求。那洞悉心靈的天主，知道聖神的意願是什麼，因為祂是按照天主的旨意代聖徒轉求。

(四) 格林多書 (同一的聖神，隨祂的心願，個別分配與人)

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書

十二，4 | 13.

神恩雖有區別，却是同一的聖神所賜；職務雖有區別，所侍奉的却是同一的主；工作的效能雖有區別，却是同一的天主，在人的身上所推動的事。聖神顯現在每人身

上雖然不同，却都是爲了衆人的好處。這人從聖神領受了智慧的言語，那人却從同一聖神領受了知識的言語，有人從同一聖神接受了信心，也有人從同一聖神領受了治病的奇恩；有的能行奇蹟，有的能說先知話，有的能辨別神恩，有的能說各種方言，有的能解釋方言；可是，這一切都是由這唯一的、同一的聖神所行的；祂隨心所欲，把祂的恩賜分給每個人。

如同身體只是一個，却有許多肢體；肢體雖然很多，身體仍是一個：基督也是這樣。我們衆人，不論是猶太人，或是希臘人，或是爲奴的，或是自主的，都在同一個聖神內受洗，成爲一個身體，又都是同一個聖神所滋潤的。

#### (五) 厄弗所書 (你們在基督內接受了恩許聖神的印證)

恭讀聖保祿宗徒致厄弗所人書

一，3 | 4，13 | 19

願我們的主耶穌基督的天主父受讚美！祂在天上，在基督內，賜給我們各種屬神的福分。因爲祂在創世之前，在基督內揀選了我們，使我們在祂面前聖潔無瑕。你們在基督內一聽了真理的話，就是使你們得救的福音，便信從了，並且在祂內接受了恩許聖神的印證；這聖神就是我們得嗣業的保證，使天主所立爲嗣業的子民，蒙受完全的救贖，以頌揚祂的光榮。

因此，我一聽見你們對主耶穌的信德，以及對衆聖徒的愛德，便不斷爲你們感謝

天主，在祈禱中常記念你們，求使我們的主耶穌基督的天主，就是那位光榮的父，把智慧和啓示的神恩賜與你們，使你們認識祂；也求祂光照你們的心目，使你們認清祂的寵召帶給你們什麼希望；祂賜給聖徒們的嗣業又是怎樣地豐厚；祂對我們虔信的人，所施展的強有力而生效的德能是怎樣的偉大。

(六) 厄弗所書（一個身體，一個聖神，一個洗禮）

恭讀聖保祿宗徒致厄弗所人書

四，1-6。

我這爲了主而被囚禁的人，要求你們，行事爲人務必與你們所受的寵召相符，凡事要謙遜、和藹、忍耐，以愛心彼此擔待，盡力以和平作爲聯繫的力量，保持聖神所賜的合一：因爲只有一個身體，一個聖神，正如你們蒙召，同有一個希望一樣。只有一個主，一個信德，一個洗禮；只有一個天主，衆人之父。祂超越衆人，貫通衆人，且在衆人之內。

福音

(一) 福音前歡呼詞

領：阿肋路亞。

答：阿肋路亞。

領：聖神！請降臨，充滿信徒的心，在他們心內燃起祢的愛火。答

## ※瑪竇福音（天國是他們的）

恭讀聖瑪竇福音

五，1—12

那時候，耶穌看見羣衆，就上了山，坐下之後；祂的門徒來到祂的跟前，祂就開口教訓他們說：「神貧的人是有福的，因為天國是他們的。哀慟的人是有福的，因為他們要得到安慰。溫良的人是有福的，因為他們要承受土地。慕義如飢似渴的人是有福的，因為他們要得飽飫。憐憫的人是有福的，因為他們要受憐憫。心地純潔的人是有福的，因為他們要看見天主。締造和平的人是有福的，因為他們要稱為天主的子女。為義而受迫害的人是有福的，因為天國是他們的。人若爲了我的緣故而辱罵迫害你們，捏造各樣壞話毀謗你們，你們是有福的。你們歡喜踴躍罷！因為你們在天上的賞報是豐厚的。」

## （一）福音前歡呼詞

領：阿肋路亞。 答：阿肋路亞。

領：聖神！請降臨，從高天放射祢的光輝。 答：

※瑪竇福音（誰願跟隨我，就該棄絕自己）

恭讀聖瑪竇福音

一六，24—27

耶穌對門徒們說：「如果有人願意跟隨我，就該捨棄自己，背着他的十字架來跟

隨我，因為誰若想保全自己的性命，反而會喪失性命；但是誰若爲了我的原故，喪失自己的性命，反而會得到性命。人縱然賺得了全世界，却賠上了自己的靈魂，有什麼益處呢？人還能拿什麼作爲代價換回自己的靈魂呢？因爲人子將要在祂父的光榮中，同祂的天使降來，那時，祂要按照每人的行爲予以賞罰。」

### (三) 福音前歡呼詞

領：阿肋路亞。 答：阿肋路亞。

領：聖神！請降臨，充滿信徒的心，在他們心內燃起祿的愛火。 答：

※**瑪竇福音**（你既在少許事上可靠，進入你主人的福樂吧！）

恭讀聖瑪竇福音

二五，14-30。

那時候，耶穌向門徒們講了這個比喻說：「天國又像一個要遠行的人將自己的僕人叫來，把財產托付給他們：按照他們的才能，一個給了五個金元寶，一個給了兩個，一個給了一個，然後就動身走了。那領了五個金元寶的，立刻去作生意，另外賺了五個。同樣那領了兩個的，也另外賺了兩個。但是那領了一個的却去掘開地，把主人的錢藏起來。過了很久，主人回來了，便和他們算帳，那領了五個金元寶的上前來，呈上另外五個說：主啊！你會交給了我五個金元寶，請看！我又另外賺了五個。主人對他說：做得好！你這又好又可靠的僕人，你既在不多的事上可靠，我要把許多

的事派你管理：進來享受你主人的福樂罷！那領了兩個金元寶的也上前來說：主啊！你交給了我兩個金元寶，請看！我又另外賺了兩個。主人對他說：做得好，你這又好又可靠的僕人！你既在不多的事上可靠，我必把許多的事派你管理：進來享受你主人的福樂罷！隨後，那領了一個金元寶的也上前來說：主啊！我原來知道你為人刻薄，沒有播種的地方，你也要收割；你沒有散布的地方，你也要收集。我因為害怕，就去把你的金元寶藏在地裏；請看！這是你的錢，原封不動地還給你。主人回答說：你這又壞又懶的奴才！你既然知道我在沒有播種的地方收割，在沒有散布的地方收集；那麼，你就該把我的錢存入銀行，到我回來時，把我的錢連本帶利收回來。他隨即下令：你們把這個金元寶從他手中奪過來，賞給那個有十個金元寶的，因為凡是有的，還要給他，使他綽綽有餘；那沒有的，連他原有的，也要從他手中奪去。你們把這無用的僕人丟在外面的黑暗中，在那裏必有哀號和切齒。」

#### 四 福音前歡呼詞

領：阿肋路亞。 答：阿肋路亞。

領：基督耶穌，祢是忠實的見證，死人中首先復活的，祢使我們成為國度，成為侍奉

天主父的司祭。 答

※ 瑪谷福音 (聖神降在耶穌頭上)

默：一，5 a、6

恭讀聖馬爾谷福音

一，9 | 11.

那時候，耶穌從加里肋亞的納匝肋來，在約旦河裏受了若翰的洗禮。祂剛從水裏上來，就看見天裂開了，聖神好像鴿子降在祂上面；又有聲音從天上發出說：「祂是我的愛子，我滿心喜愛祢。」

### (五) 福音前歡呼詞

若：一六，13，一四，26.

領：阿肋路亞。

答：阿肋路亞。

領：真理之神來到時，祂要把一切真理教給你們，使你們想起我對你們所說的一切。

答

### ① 路加福音（上主的神臨在我身上）

恭讀聖路加福音

四，16 | 22.

耶穌回到自己生長的地方納匝肋；便按照習慣，在安息日進了會堂。祂站起來要誦讀的時候，有人把依撒意亞先知書遞給了祂；祂便打開來，找到了一處，念道：「上主的神降臨在我身上，因為祂給我傅了油，派遣我向貧窮人傳報喜訊；並要我宣佈：俘虜得到釋放，盲者得到復明，受壓迫者獲得自由，宣告上主仁慈之年的來到。」祂把書卷捲好，交給了侍役，就坐下來。會堂的人都注視着祂。於是祂當衆宣布說：「你們剛才所聽到的這段聖經，今天應驗了。」衆人都稱讚祂，驚奇祂口中所



說的動聽的話。

② 若望福音（活水的江河要流出）

恭讀聖若望福音

七，37-39。

那時候，耶穌大聲喊說：「誰若渴了，到我這裏來喝罷！信從我的人就像經上所說的：從他的心中要流出活水的江河。」耶穌說這話，是指那信仰祂的人將要領受的聖神；聖神那時還沒有降臨，因為耶穌還沒有受到光榮。

③ 若望福音（真理之神要把一切真理教給你們）

恭讀聖若望福音

一六，5-7，12-13。

那時候，耶穌對門徒們說：「現在我就派遣我者那裏去，你們中間却沒有人問我：祇往那裏去？只因我對你們說了這話，你們就滿心憂悶。然而我把實情告訴你：我去對你們有益，因為我若不去，護慰者便不會到你們這裏來；我若去了，就要派遣祂到你們這裏來。我還有許多事要告訴你們，然而你們現在不能承擔。等到那位真理之神來了，祂要指導你們明白一切真理。」

(六) 福音前歡呼詞

若：一四，16。

領：阿肋路亞。 答：阿肋路亞。

領：主說：父將賜給你們另一位護慰者，永遠與你們同在。 答：

① 若望福音（真理之神與你們同在）

恭讀聖若望福音

一四，15-17。

那時候，耶穌對門徒們說：「如果你們愛我，就要遵守我的命令；我要請求父，祂必會賜給你們另一位護慰者，使祂永遠與你們同在；祂是世人所不能領受的真理之神，因為世人看不見祂，也不認識祂；你們却認識祂，因為祂與你們同在，並在你們內。」

② 路加福音（父！我稱謝祢，因為祢將這些事啓示給小孩子）

恭讀聖路加福音

一〇，21-24。

那時候，耶穌因聖神而歡欣地說：「父啊！天地的主宰，我稱謝祢，因為祢將這些事隱瞞了智慧和聰明的人，却啓示給小孩子。是的，父啊！祢喜歡這樣做。我父把一切都交给了我，除了父，沒有人認識子是誰；除了子和子所願啓示的人，也沒有人認識父是誰。」耶穌轉過身來悄悄地对門徒們說：「看見你們所看見的，那眼睛是有福的。我告訴你們：曾經有許多先知及君王，希望要看你們所看見的，却沒有看見；想要聽你們所聽見的，却沒有聽到。」

(七)福音前歡呼詞

若：一五，26—27。

領：阿肋路亞。 答：阿肋路亞。

領：主說：真理之神必將爲我作證，你們也要爲我作證。答

①若望福音（聖神必要訓誨你們一切）

恭讀聖若望福音

一四，23—26。

那時候，耶穌對門徒們說：「愛我的人，必遵守我的話，我父也必愛他，我們要到他那裏去，並要在他那裏安置我們的住所；不愛我的人，就不遵守我的話；你們所聽到的話，並不是我的，而是派遣我來的父的話。」

當我還與你們在一起的時候，對你們講了這些話；但是那護慰者，就是父因我的名所要派來的聖神，祂必要訓誨你們，也要使你們想起，我對你們所說的一切。」

②路加福音（落在好地裏的種子，將以堅忍結出果實）

恭讀聖路加福音

八，4—15。

那時，有一大羣人聚在一起，還有從各城來到耶穌跟前的，祂就用比喻說：「有一個撒種子的出去撒種；撒的時候，有的落在路旁，被人踐踏，或者天上的飛鳥把它吃了。有的落在石頭上，一長起來，就枯萎了，因爲沒有水分。有的落在荆棘中，荆棘一長起來，把它窒息了。有的落在好地裏，生長起來，結了百倍的果實。」祂說完這

些話，就大聲說：「有耳能聽的，就聽罷！」祂的門徒們問祂這比喻有什麼意思。祂說：「天主國的奧秘，只給你們知道；對別的人，就用比喻，使他們看却看不見；聽却聽不懂。這比喻的意思是：種子是天主的話。那落在路旁的，就是指人聽了，魔鬼隨後就來到，從他們心中把那話奪去，使他們不能信從而得救。那些落在石頭地上的，就是人聽了，高興地接受，但是沒有根，暫時相信，一到遇到試探，就站立不住。那落在荆棘中的，就是人聽了，走開後，就被掛慮、金錢和生活的逸樂蒙蔽了，結不出成熟的果實。那落在好地裏的，就是人用善良和誠實的心傾聽，並把這話保存起來，恒心實行而結出果實。」

❖ 印 翻 勿 請 · 有 所 權 版 ❖

---

堅振禮典 (修訂版)

編譯者：主 教 團 禮 儀 委 員 會

出版者：天 主 教 教 務 協 進 會 出 版 社

地 址：(一〇五) 台北市光復南路32巷34號

電 話：(〇二) 二 五 七 八 二 三 五 五

發行人：王 愈 榮

登記證：行政院新聞局局版台業字第〇八六三號

定 價：新 台 幣 陸 拾 伍 元 正

准印者：天主教主教團於一九七三年批准

中華民國 八十年 五月修訂版  
主 曆一九九一年 91.1000

